

FRANCSA VESELYA



PĒRA SUPERAREA!

## DIURNALU GLUMETIU SOCIALE-POLITICU-TOCU.

Diurnalulu acest'a ese totu a d'ou'a Marti-  
sér'a; dar' prenumeratiunile se primescu  
n toate dílele. Pretiulu pentru Austro-Un-  
gari'a: pre unu anu e 6 fl., pre I semestru  
3 fl., — pentru Romanfa si Tierile latine  
i stroine: pre unu anu 8 fl. 20 franci —  
ei noi, pre I semestru 4 fl. 10 fr.—l. n.  
unu numeru singlaricu costa 12 cr. v. a.

Tote siodenille si assemnatiunile  
suntu a se tramite la Redactiune  
diurnalului in Gherl'a Szamosujvár.  
Er' diurnalele de schimb  
precum si toate scrierile de a carora  
aparentia ar' fi a se face mentiune  
in acestu diurnalulu suntu a se tra-  
mite la Proprietariulu diurnalului  
M. B. Stanescu in Arad.

Insertiunile se primescu cu 7 cr.  
de linia si 30 cr. tace timbrale.  
La repetri mai dese a unoru si  
acelor'asi insertiuni se accorda re-  
duceri insemnate in protiulu de  
inserare.

Collectantii de insertiuni se  
impãrtasiescu in % cuvenita.

Abonamentele suntu a se face prin assem-  
natiuni postale: La REDACTIUNEA DIUR-  
NALULUI in Gherl'a Szamosujvár. Cei de  
gente barbara si din tíera straina se voru  
adresá: in Siberi'a la Tiarulu, in Chin'a la  
Ching-chiling-ho, in Persi'a la Siaculu, in  
Asi'a si in celelalte parti ale lunei la pro-  
fectulu Bani'ia. Pretiulu de abonamentu  
se primescu in totu soiulu de bani — nu-  
mai in bani ideali nu.

### Unde-i vorba nu-i mania.

Eu vorbescu, si vorbescu multe,  
Si de bine si de reu,  
Catra cine vré s'asculte  
Câte-odata rostulu meu,  
Ori candu inse, unde si-unde,  
Mahnitu séu cu bucuria,  
Domnulu Iancu 'mi raspunde:  
Unde-i vorba nu-i mania!

Eu vorbescu: acum crestinulu,  
E crestinu adeveratu,  
Elu adóra pe Divinulu  
Dintr'unu sufletu ne'ntinatu;  
Cá monachulu nu mai are,  
Nici de cum ipocrisia;  
Iancu dice, plangúndu tare:  
Unde-i vorba nu-i mania!

Eu vorbescu: patriotismulu,  
La noi bine s'a-asiadiatu;  
Cá de-acum siarlatanismulu,  
Pentru veci s'a sugrumatu;  
Cá spre-a tíerii fericire,  
Lucramu toti cu barbatia;  
Iancu dice, cu-otierire  
Unde-i vorba nu-i mania!

Eu vorbescu de libertate,  
Spunendu, cumcá ea la noi  
Este fàrà de pecate,  
Nu-i constrinsa de nevoi!...  
Cá nici se mai pomenesce,  
Absoluti cá se mai fie;  
Iancu inse 'mi rostesc  
Unde-i vorba nu-i mania!

Eu vorbescu: onestitatea  
Negustorii o adoru;  
Si cá urescu strimbatatea  
Cei ce judecu pe poporu,  
C'adeverulu adi domnesce  
Cá si sant'a amicie;  
Iancu ride si rostesc  
Unde-i vorba nu-i mania!

Eu vorbescu, cá adi nu pune,  
Soçi córne la soçie  
Si cá fetele ce-su june,  
Suntu vestale, séu fiori vie

Cá st-unu june ce-abie póte  
A ceti 'n Alexandria;  
Iancu dice, dându din cote,  
Unde-i vorba nu-i mania!

Eu vorbescu, cá adi moralulu  
De femei e pretiutu,  
Si ca luculu si scandalulu,  
Chiar' de toti s'au isgonitu;  
Cá ori care se 'ngridiesce  
De a fi buna soçia;  
Iancu dice si zimbesce;  
Unde-i vorba nu-i mania!

Eu vorbescu, si vorbescu multe  
Si de bine si de reu  
Catra cine vré s'asculte  
Câte-odata rostulu meu  
Ori cându inse, unde si-unde,  
Mahnitu s'au cu bucuria,  
Domnulu Iancu 'mi raspunde:  
Unde-i vorba nu-i mania!

Gh. Teutu.

### Risete si Zimbete.

#### Unu spiritu de placere in desvoltare.

Unu amicu alu casei dicea intr'o dí unei copilitie  
de siese ani:

— Ce-ti place mai bine, papusi'a ori mâttsiór'a?

— Mie 'mi place mai bine mâttsiór'a, déra te rogu  
nu spune nimicu papusiei despre acést'a.

#### Femeile medici.

Soçi'a d.-lui Y\*\*\* este aprópe se nasca. Unu sen-  
timentu delicatu 'lu face se alerge la o d.-na ce cape-  
tase titlulu de medicu. — Suna:

— Spune d.-nei se vina iute, díse elu servitoriu-  
lui.

— Imposibilu in acestu momentu, d.-le.

— Cum imposibilu? Déra soçi'a mea are se nasca.

— Doctorulu asemene d.-le.

De atunci Y\*\*\* nu mai fú partisanulu femeiloru  
medici.

Restantierii suntu rogati se platésca!

ASSECURATI-VE SEMENATURILE VOSTRE CONTR'A GRINDINEI!

# SOCIETATEA ACTIUNARA FRANCO-UNGARA

DE

# ASECURATIUNE

in Budapest'a

[FRANCO-HONGROISE]

din a carei'a capitalu foundationalu staveritu in suma de  
**20 milli6ne franci s6u 8 milli6ne floreni in auru**

s'au depusu deja prin actiunari in bani gata

**10 milli6ne franci s6u 4 milli6ne floreni in auru**

cari s'au ellocatu parte in cele mai de frunte bance din capitala parte in hartie de statu ungare

## primesce assecuratiuni :

1. **contr'a daunelorou causate prin focu si exploziune**, in edificia si obiecte mișcat6re;
2. **contr'a daunelorou causate prin grindina** in totu soiulu de produse economice;
3. **contr'a daunelorou causate prin transportu** in veri-ce bonuri s6u marfuri espedate pe uscatu ori pe apa;
4. **contr'a daunelorou de ch6mage**, adeca a daunelorou cari in casuri de focu ori exploziune urm6za din impușinarea venitului ori intrerumperea s6u chiar' incetarea muncii;
5. **contr'a daunelorou causate prin spargere de iegi** — g6muri la ferestri, oglinzi etc.
6. **pe vi6ti'a omului**, in specia: **assecuratiuni de capitale, eventualminte si cu adausulu de a se esolvi inainte de m6rte la unu anumitu terminu, assecuratiuni de renta, pensiune si zestre.**

Ac6sta societate, in fruntea carei'a stau Domnii **STEFANU BIT6** c6 presidente Br. **BELA B6NHIDY** si **EUGENIU BONTUOX** c6 vicepresidenti si **LUDOVICU M OKOVITZ** c6 directoru generalu, avendu capitalulu foundationalu mai susu mentionatu, tende onoratului publicu assecuratoriul deplena garantia in t6te privintiele; si la contractarea de assecuratiuni offera **cele mai avantagi6se conditiuni si cele mai mari favoruri possibili**, — 6r' daunele obveniente **le regul6za si reint6rce** in tempulu celu mai scurtu si in modulu celu mai convenabilu.

Offertele de assecuratiuni le primescu si desluserile necesarie le dau cu t6ta promptitudinea Agenturile principale si cercuale si

**Agentur'a principala din Aradu**

**la J. M. SCHULHOF si FIULU**

**Aradu Strat'a Atz6l-P6ter nru 1.**

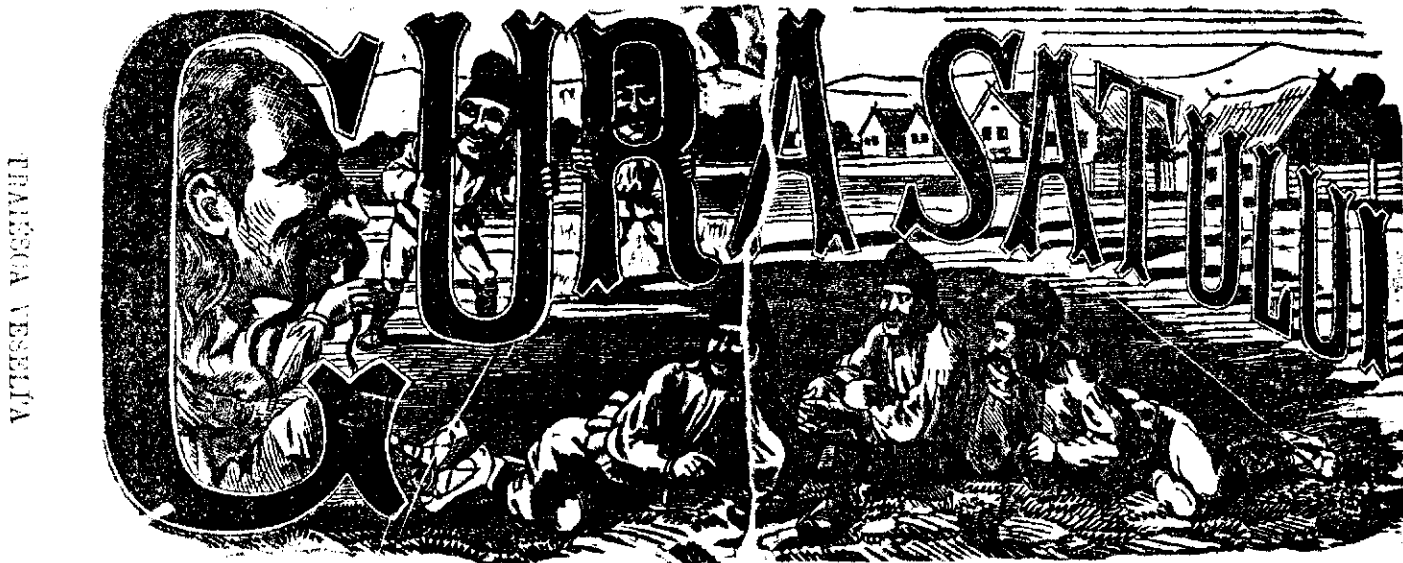
(in cas'a — mai inainte — MOLLFISCH.)

[19—20.]

ASSECURATI-VE SUPEREDIFICATELE VOSTRE CONTR'A FOCULUI

Assecurati capitalu pentru betranetiele v6stre si pentru urmasii vostri!

Assecurati-ve contr'a tuturor elementelorou distructoriei!



## DIURNALU GLUMETIU SOCIALE-POLITICU-TOCU.

Diurnalulu acest'a ese totu a dóu'a Marti. sér'a; dar' prenumeratiunile se primescu in tote dítele. Pretiulu pentru Austro-Ungari'a: pre unu anu e 6 fl., pre I semestru 3 fl., — pentru Roman'a sî Tierile latine si streine: pre unu anu 8 fl. 20 franci — lei noi, pre I semestru 4 fl. 10 fr.—l. n. unu numeru singuraticu costa 12 cr. v. s.

Tóte siodiunile si assemnatiunile suntu a se tramite la Redactiunea diurnalului in Gherl'a Szamosujvár. Er' diurnalele de schimbu precum si tóte scrierile de a càror'a aparentia ar' fi a se face mentiune in acestu diurnalulu suntu a se tramite la Proprietariulu diurnalului M. B. Stanescu in Arad.

Insertiunile se primescu cu 7 cr. de linia si 30 cr. tasse timbrale. La repetiri mai dese a unoru si acelor'asi insertiuni se accórdá reduceri insemnate in pretiulu de inserare.

Collectantii de insertiuni se împártasiescu in % cuvenitu.

Abonamentele suntu a se face prin assemnatiuni postale: La REDACTIUNEA DIURNALULUI in Gherl'a Szamosujvár. Cei de gente barbara si din tíera straina se voru adresá: in Sîberi'a la Tiarulu, in Chin'a la Ching-chiling-ho, in Persi'a la Siaculu, in Asi'a si in celelalte parti ale lúmei la prefectulu Banija. Pretiulu de abonamentu se primeace in totu soiulu de bani — numai in bani ideali nu.

### „GUR'A SATULUI“

cu inceputulu anului 1881 va trece in redactiunea si editiunea proprietariului seu M. V. Stanescu, care si-a angariatu deja pentru acestu diurnalulu mai multi colaboratori pururea veseli si zimbitori, cari prevediuti cu o buna portiune de umore inghimpatoriu, voru face cá „Gur'a Satului“ se stee pururea in fruntea satului si de-acolo din naltime se-si imprascie fulgerele s'ale curatítóre de aeru asupr'a toturoru misiiloru si nedreptiloru, faciarniciloru si tradatoriloru din colibi si palate, din orasie si sate.

Desi se voru introduce mai multe imbunatatiri in acestu diurnalulu, totusiu pretiulu de abonamentu nu se urca nici cu unu cruceriu, ci remane totu celu din trecut, si anume: pre I anu 6 fl.,  $\frac{1}{2}$  anu 3 fl.,  $\frac{1}{4}$  anu 1 fl. 50 cr.

#### Grabiti cu abonamintele!

Abonamentele se se adreseze si banii se se tramita la: Imprimari'a „Georgiu Lazaru“ in Gherl'a — Szamosujvár — Unde mai aparú si se potu prenumerá si urmatórele diurnale:

„Amiculu Familiei“ costa pre I anu 5 fl.  $\frac{1}{2}$  anu 2 fl. 50 cr.  
 „Preotulu Romanu“ „ „ „ 4 fl. „ 2 „ —  
 „Cartile Sateanului Romanu“ „ 1 fl. „ — 50 cr.

— Tóte trei de-odata abonate costa pre I anu numai 8 fl. v. a.



#### La Cratiunu.

Colinditia,  
 Cu coditia,  
 Invérte-te pre la noi,  
 La fetitie,  
 Coconitie,  
 Si la junii cei vioiti  
 Cà ti-omu dá  
 Ce-omu affá  
 — Colaci mândrii romanesci.

Nu aseptá  
 Cà nu ti-omu dá

„Kürtös kalács“ unguresci  
 Din cari mândra  
 De colinda,  
 Ori câtu mâncai, nu te hranesci!  
 Fâr' colinda  
 Totu flamênda,  
 Cu acesti'a ratacesci!

Neci 'ti dâmu

Cà n'avemu,

„Honclische“ late sasesci!

Fâr' avemu

Si-ti dâmu

Colaci albi, mari românesci!

Din care,

Cu-asecurare

Déca mâncai dieu! te hranesci!

Cà-ci cu kürtös

Si cu Honclisch,

Neci esti latu

Si nici umfiatu!

Déca vrei se te hranesci,

Manca colaci romanesci!

Sim. P. Simonu.

#### Risete si Zimbete.

##### Galanterie.

Unu domnu (intr'unu cupeu pe calea ferata): „Ve genéza óre fumatulu?“

Dam'a: „Oh, da!“

Domnuulu: „Atunci dati-ve intr'unu coltiu, cà-ci acum se incepe!“

\* \* \*

##### Bolnava imaginara.

O dama fórte nervósa si in veci bolnavitósá, voiá se viziteze bálie dela Ems. Ea cerú deci dela mediculu ei de casa se informeze cu de-amerúntulu pe mediculu dela Ems, desp'e ló'u ei. Mediculu ascultá si dede clientei s'ale o scrisóre. Pe drumu dam'a nu potú resistá ispitiei de a affá adeverat'a cauza a bólei s'ale. Ea rupsé sigilulu si ceú urmatórele: „Iubite colegu! 'Ti tramitu aci o gâsca, prevediuta cu tóte calitatile rele ale rasei s'ale. Fréca bine pe acestu spiritulu tachinatoriu. Ea e sanetósá cá unu rinoceru si are o punga grósa.“ Din acelu momentu bolnav'a nóstra scapá de ipochondrie.

ASSECURATI-VE SEMENATURILE VOSTRE CONTR'A GRINDINEI

# SOCIETATEA ACTIUNARA FRANCO-UNGARA DE ASECURATIUNE

in Budapest'a

[FRANCO-HONGROISE]

din a carei'a capitalu foundationalu staveritu in suma de  
**20 millióne franci séu 8 millióne floreni in auru**

s'au depusu deja prin actiunari in bani gata

**10 milióne franci séu 4 milióne floreni in auru**

cari s'au ellocatu parte in cele mai de frunte bance din capitala parte in hartie de statu ungare

## primesce assecuratiuni :

1. **contr'a dauneloru cauzate prin focu si esplosiune**, in edificia si obiecte mișcatóre;
2. **contr'a dauneloru cauzate prin grindina** in totu soiulu de produse economice;
3. **contr'a dauneloru cauzate prin transportu** in veri-ce bonuri séu marfuri espedate pe uscatu ori pe apa;
4. **contr'a dauneloru de chômage**, adeca a dauneloru cari in casuri de focu ori esplosiune urméza din impușinarea venitului ori intrerumperea séu chiar' incetarea muncii;
5. **contr'a dauneloru cauzate prin spargere de iégi** — gémuri la ferestri, oglindi etc.
6. **pe viéti'a omului**, in specia: **assecuratiuni de capitale, eventualminte si cu adausulu de a se esolví inainte de mórte la unu anumitu terminu, assecuratiuni de renta, pensiuene si zestre.**

Acésta societate, in fruntea carei'a stau Domnii **STEFANU BITÓ** cá presidente Br. **BELA BÁNHIDY** si **EUGENIU BONTUOX** cá vicepresidenti si **LUDOVICU MOKOVITZ** cá directoru generalu, avendu capitalulu foundationalu mai susu mentionatu, tende onoratului publicu assecuratoriú deplena garantia in tóte privintiele; si la contractarea de assecuratiuni offera **cele mai avantagióse conditiiuni si cele mai mari favoruri possibili**, — ér' daunele obveniente **le reguléza si reintóree** in tempulu celu mai scurtu si in modulu celu mai convenabilu.

Offertele de assecuratiuni le primescu si deslusirile necesarie le dau cu tóta promptitudinea Agenturile principale si cercuale si

**Agentur'a principala din Aradu**

**la J. M. SCHULHOF si FIULU**

[20—20.]



(in cas)



MOLLFISCH.)

ASSECURATI-VE SEMENATURILE VOSTRE CONTR'A GRINDINEI

— Assecurati-ve sematurile voastre si pentru urmasii vostri!

— Assecurati-ve contr'a toturor elementelor distructoriei!